

obecně: vždy nejprve analýzu, poté na základě jejích výsledků překlad

JMENOVAL SE FRANÇOIS

BYL HOMOSEXUÁL

V ZÁŘÍ ROKU 2002 SE PROCHÁZEL

V JEDNOM PARKU V REMEŠI,

KDE BYL UBIT K SMRTI

A POTÉ VHOZEN DO JEZERA.

MOHL SE JMENOVAT

SIMON, RACHID NEBO MOUSSA.

JEDINÝM DŮVODEM TOHOTO NAPADENÍ

BYLO, ŽE SE ODLIŠOVAL OD OSTATNÍCH.

KDYŽ NETOLERANCE ZAČNE ZABÍJET,

FRANCE 5 TOMU JEN NEČINNĚ NEPŘIHLÍŽÍ, ALE ZKOUMÁ

NENÁVIST V NEJTRAGIČTĚJŠÍM SLOVA SMYSLU.

„Co se skrývá za nenávistí“

dokumentární film Oliviera Meyroua můžete vidět

na France 5

v neděli 19. června v 15:00 a 3. července

ve 20:55. Po něm si nenechte ujít diskusní pořad Paula Amara

„Odlišné světy“.

Naladíte si France 5 na: TNT, France Telecom Cable, Numéri Cable, Noos, UPC, CanalSatellite, Canal Sat DSL, Free, N9uf Telecom, TPS, TPS L.

FUNKCE: V textu převládá funkce emotivní. Jsou zde zastoupeny také funkce konativní a fatická (vyzývají čtenáře ke sledování kanálu France 5) a v neposlední řadě funkce referenční (samotný kanál France 5). OK; píšete-li „v neposlední řadě“, které další jsou tedy přítomny?

JMENOVAL SE FRANÇOIS

BYL HOMOSEXUÁL

V ZÁŘÍ ROKU 2000 SE PROCHÁZEL

V JEDNOM PARKU V REMEŠI,

KDE BYL UBIT K SMRTI

A POTÉ VHOZEN DO JEZERA.

MOHL SE JMENOVAT

SIMON, RACHID NEBO MOUSSA.

JEDINÝM DŮVODEM TOHOTO NAPADENÍ

BYLO, ŽE SE ODLIŠOVAL OD OSTATNÍCH.

jaká fce se projevuje v rozvržení sdělení do řádků?

KDYŽ NETOLERANCE ZAČNE ZABÍJET,

FRANCE 5 TOMU JEN NEČINNĚ NEPŘIHLÍŽÍ, ALE ZKOUMÁ

NENÁVIST VE SVÉM NEJTRAGIČTĚJŠÍM SLOVA SMYSLU.

a také konativní – vysílatel si chce zjednat u příjemce dobrou image

„Co se skrývá za nenávistí“

Tento dokumentární film Oliviera Meyroua můžete vidět

france 5

v neděli 19. června v 15:00 a 3. července

ve 20:55. Po něm si nenechte pořad Paula Amara,

tentokrát s debatou na téma „Odlišné světy“.

Televizní kanál společnosti
francetélévisions.

Naladíte si France 5 na: TNT, France Telecom Cable, Numéri Cable, Noos, UPC, CanalSatellite, Canal Sat DSL, Free, N9uf Telecom, TPS, TPS L.

určení funkcí v zásadě OK